

الخلايا الجذعية تنقذ الحياة

عندما اكتشفت أن دم المشيمة السري بإمكانه إنقاذ حياة شخص ما، كان قرار تبرعي بدم المشيمة لبنك عام قرارا سهلا.

- هذا ما قالته ناثالي Nathaly والتي تبرعت مرتين لدى بنك دم المشيمة التابع لخدمات الدم الكندية Canadian Blood Services



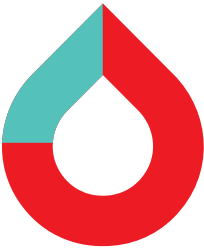
**Canadian
Blood
Services**

BLOOD
PLASMA
STEM CELLS
ORGANS
& TISSUES

هل تعلم أنه بعد ولادة طفل ما، يكون الدم المتبقي في المشيمة والحبل السري غنيا بالخلايا الجذعية المنقذة للحياة؟

فيمكن للدم السري أن يعالج أكثر من 80 مرض و خلل بما في ذلك سرطان الدم اللوكيميا، إلا أنه غالبا ما يتم التخلص منه كفضلات طبية.

ويقوم بنك الدم السري التابعة لخدمات الدم الكندية Canadian Blood Services بجمع وتخزين الدم السري الذي يتم التبرع به للاستعمال المستقبلي من المرضى الذين يحتاجون لزراعة خلايا جذعية من غير الأقارب. لا يتمكن نصف المرضى الذين يحتاجون لزراعة خلايا جذعية في كندا من العثور على متبرعين بالخلايا الجذعية.



يمكن لأقل من 25%

من المرضى العثور على متبرع مناسب من داخل عائلاتهم.

ويتعين على الـ 75%

الباقين الاعتماد على المتبرعين من غير الأقارب لإنقاذ حياتهم.

ويعني وجود بنك عام وطني متنوع لدم المشيمة فرصة أفضل للحصول على متبرع مطابق لمرضى يحتاج إلى ذلك.

التبرع بدم المشيمة مجاني وسهل ولا يشكل أي خطر على الأم أو الرضيع.

ويمكن التبرع بدم المشيمة في أربعة مواقع:

مقر مستشفى أوتاوا العام The Ottawa Hospital General Campus
أوتاوا بأونتاريو Ottawa Ontario

نظام ويليام أوسلر الصحي
William Osler Health System at Brampton Civic Hospital
برامبتون بأونتاريو Brampton Ontario

مستشفى لوس هول للسيدات بخدمات ألبرتا الصحية
Alberta Health Services' Lois Hole Hospital for Women
إدمنتون بألبرتا Edmonton Alberta

مستشفى بي سي للمرأة والمركز الصحي
BC Women's Hospital and Health Centre
فانكوفر ببريتش كولومبيا Vancouver British Columbia

يرجى زيارة موقعنا على الإنترنت لمعرفة المزيد عن خدمات الترجمة التحريرية والشفهية باللغات الأخرى.

فبإمكانك أن تكون المتبرع الذي ينقذ حياة شخص آخر

التسجيل سهل، فقط قم بزيارة موقع blood.ca/donatecord

MM: 1000107546 (2018-12-03)

نحن معا نشكل خط الحياة بكندا

إذن السماح بجمع دم الحبل السري

يتضمن نموذج إذن الجمع هذا معلومات حول التبرع بدم الحبل السري الخاص بطفلك إلى بنك دم الحبل السري الذي تديره خدمات الدم الكندي ("بنك دم الحبل السري"). بما في ذلك الفوائد والمخاطر المحتملة. إن اختيار عدم التبرع بدم الحبل السري لطفلك لن يكون له أي تأثير عليك أو على الرعاية الطبية لعائلتك. إذا تبرعت بدم الحبل السري الخاص بطفلك لبنك دم الحبل السري "Cord Blood Bank"، فلا يمكن نقل دم الحبل السري الخاص بطفلك إلى بنك خاص لدم الحبل السري.

ما هي الخلايا الجذعية لدم الحبل السري؟

يحتوي دم الحبل السري على خلايا دموية. الخلايا الجذعية لدم الحبل السري هي خلايا غير ناضجة تتطور إلى هذه الخلايا في مجرى الدم:

- خلايا الدم الحمراء لحمل الأكسجين في جسمك
- الصفائح الدموية لمساعدة الدم على التخثر
- خلايا الدم البيضاء لمكافحة الالتهابات

بماذا يمكن أن تستخدم الخلايا الجذعية لدم الحبل السري؟

يقوم بنك دم الحبل السري بجمع واختبار وتخزين الخلايا الجذعية لدم الحبل السري لإتاحتها لأي مريض يحتاج إلى زرع خلايا جذعية في كندا أو في جميع أنحاء العالم. من حين لآخر، قد يستخدم بنك دم الحبل السري الخلايا الجذعية لدم الحبل السري لاستخدامات أخرى مثل ضمان الجودة (على سبيل المثال، التحقق من الصحة والتدريب ومراقبة الجودة)، وتحسين المنتج والبحث إذا كنت قد أعطيت بنك دم الحبل السري موافقتك على البحث ("استخدامات أخرى"). يرجى الاطلاع على مزيد من المعلومات حول خيار البحث أدناه.

كيف يتم جمع الخلايا الجذعية لدم الحبل السري؟

بعد ولادة طفلك، يتم تثبيت الحبل السري ثم قطعه، ثم يتم تسليم المشيمة، أو "بعد الوضع"، ثم نقلها إلى موظفي بنك دم الحبل السري في المستشفى. يساعد طبيبك أو ممرضة التوليد طوعاً بنك دم الحبل السري Cord Blood Bank على جمع دم الحبل السري بناءً على الموافقة التي تمنحنيها لجمع ذلك الدم. يتم جمع ونقل دم الحبل السري من الحبل السري إلى كيس معقم ويتم فحصه للتأكد من أهليته للتخزين في بنك دم الحبل السري Cord Blood Bank. يمكنك أن تطلبي إستعادة المشيمة و/أو الحبل السري إليك إذا رغبت في ذلك.

تحديد ما إذا كان دم الحبل السري الخاص بطفلك مؤهلاً للحفظ في بنك دم الحبل السري

في المستشفى، سيحدد بنك دم الحبل السري Cord Blood Bank ما إذا كان دم الحبل السري الخاص بطفلك مؤهلاً أم لا.

إذا كان دم الحبل السري لطفلك يحتوي على ما يكفي من الخلايا الجذعية لدم الحبل السري، فإن دم الحبل السري مؤهل للحفظ في بنك دم الحبل السري Cord Blood Bank. سيتم نقل دم الحبل السري إلى منشأة تصنيع بنك دم الحبل السري لمزيد من التقييم. قبل أن تغادري المستشفى، سيتحدث معك أحد العاملين في بنك دم الحبل السري Cord Blood Bank بشأن الموافقة على تخزين دم الحبل السري لاستعماله في المستقبل. وهذا يشمل طرح الأسئلة حول تاريخك الطبي والصحة العامة. سيطلب منك تقديم عينة دم سيتم اختبارها لفيروس نقص المناعة البشرية والتهاب الكبد وغيرها من الأمراض المعدية التي يمكن أن تنتقل من شخص إلى آخر. إذا كنت تحتاجين إلى مبيع دم (في الوريد) أثناء الولادة، فقد نطلب منك تقديم عينة دم في ذلك الوقت.

إذا كان دم الحبل السري لطفلك غير مؤهل، بناءً على مكان الولادة، فمن المحتمل

- التخلص منه،
- نقله إلى منشأة تصنيع بنك دم الحبل السري لاستخدامه في أغراض أخرى، أو
- إعادته إلى مستشفى لتتم معالجته وفقاً لسياسات المستشفى المعتمدة (مثل البحث). يجب توجيه أسئلة حول كيفية تعامل المستشفى مع دم الحبل السري المُعاد إلى مندوب المستشفى.

التخزين والزرع

بمجرد وصول دم الحبل السري الخاص بطفلك إلى مرفق التصنيع لدينا، سنبدأ في اختبار وإعداد الخلايا الجذعية لدم الحبل السري للتخزين. ستساعدنا نتائج هذا الاختبار في تحديد ما إذا كان يمكن تخزين الخلايا الجذعية لدم الحبل السري الخاص بطفلك من أجل الاستخدام المستقبلي للزرع.

إذا قررنا في أي وقت أنه لا يمكن تخزين الخلايا الجذعية لدم الحبل السري لطفلك، فقد يتم التخلص من دم الحبل السري وأي عينات دم خاصة بطفلك. يمكن استخدام بعض وحدات دم الحبل السري لاستخدامات أخرى.

إذن السماح بجمع دم الحبل السري

خيار البحث

إذا قرر بنك دم الحبل السري في أي وقت أن الخلايا الجذعية لدم الحبل السري لطفلك قد لا يتم تخزينها لاستخدامها في الزرع في المستقبل، فلا يزال من الممكن استخدامها للبحث في مجال الطب الحيوي في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري. بالإضافة إلى ذلك، خلال عملية تحضير الخلايا الجذعية لدم الحبل السري للتخزين، تتم إزالة المنتجات الثانوية (مثل كريات الدم الحمراء) من دم الحبل السري ويمكن استخدامها للبحث بدلاً من التخلص منها. ضعي علامة على مربع اختيار البحث حتى يتمكن بنك دم الحبل السري من استخدام دم الحبل السري ومنتجاته الفرعية أو توزيعه من أجل الأبحاث الطبية الحيوية في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري. لمزيد من المعلومات حول برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري وأمثلة عن الأبحاث التي يمكن إجراؤها بدماء الحبل السري، راجع كتيب المعلومات عن خدمات بنك الدم الكندي حول الأبحاث الطبية الحيوية على www.blood.ca/cordblood.

قد يُطلب منك المشاركة في البحث من قبل باحث في المستشفى غير مرتبط ببنك دم الحبل السري، سواء حددت مربع اختيار البحث أدناه أم لا.

التكاليف والتعويض

لا توجد تكلفة للتبرع بدم الحبل السري لطفلك. لا يوجد تعويض عن أي جزء من تبرع دم الحبل السري.

الفوائد المحتملة

تبرعك قد يمنح مريضاً يعاني من مرض مهدد للحياة فرصة لحياة صحية.

المخاطر المحتملة والمضايقات

لا توجد مخاطر واضحة تتعلق بالتبرع بدم الحبل السري. لن يؤثر جمع دم الحبل السري على ولادتك أو على رعايتك. يتم جمع دم الحبل السري من الحبل السري بعد ولادة طفلك. إذا أخذت عينات الدم منك لاختبارها، فإن كمية الدم التي تؤخذ منها صغيرة (حوالي ثلاث ملاعق) ولن تؤثر على صحتك. هناك خطر صغير بحدوث ألم وكدمات طفيفة في المكان الذي يتم أخذ الدم منه، والدوار، واحتمال الإغماء، ونادراً، العدوى.

معلومات شخصية

أنت تعطين موظفي بنك دم الحبل السري الإذن لمراجعة السجلات الطبية لك ولطفلك لمعرفة ما إذا كانت الخلايا الجذعية لدم الحبل السري مؤهلة للتخزين. الغرض من هذه المراجعة هو تحديد ما إذا كان لديك أو لدى طفلك أي أمراض أو حالات طبية يمكن انتقالها إلى مريض قد يتلقى الخلايا الجذعية لدم الحبل السري. المعلومات المتعلقة بجمع واستخدام والكشف عن المعلومات الشخصية موجودة في إشعار الخصوصية الخاص بنا.

أين يمكنني الحصول على مزيد من المعلومات؟

لمزيد من المعلومات حول خدمات بنك دم الحبل السري الكندي:

- قومي بزيارة موقعنا على الإنترنت www.blood.ca/cordblood
- اتصل على 1 888 2 DONATE (1-888-236-6283)
- البريد الإلكتروني cordblood@blood.ca

تحدثي إلى مقدم الرعاية الصحية الخاص بك إذا كان لديك أي أسئلة أو مخاوف بشأن التبرع بالدم في الحبل السري.

الانسحاب من بنك دم الحبل السري

مشاركتك في بنك دم الحبل السري طوعية. يمكنك الانسحاب في أي وقت عن طريق الاتصال بـ 1888 2 DONATE (1-888-236-6283). سيتم التخلص من الخلايا الجذعية لدم الحبل السري لطفلك إذا لم تكن قد استخدمت بالفعل للزراعة أو استخدامات أخرى. المعلومات الشخصية التي جمعتها خدمات الدم الكندي الدم حتى تاريخ انسحابك ستبقى في بنك دم الحبل السري ولكن لن يتم جمع أو استخدام أو الكشف عن أي معلومات إضافية عنك أو عن طفلك. سوف نستخدم معلوماتك الشخصية للاتصال بك لأسباب تتعلق بالسلامة، إذا لزم الأمر.

Maternal Hospital ID Label

إذن السماح بجمع دم الحبل السري

الخلفية العرقية: تساعد هذه المعلومات على مضاهاة أحد المانحين المحتملين والمريض المحتاج لعملية زرع الخلايا الجذعية. يرجى تحديد الخلفية العرقية التي تنتمين إليها أنت ووالد الطفل بشكل أكبر على الرسم البياني أدناه

يرجى اختيار خلفية عرقية واحدة لنفسك وواحدة أخرى لوالد الطفل.																	
عربي	وسط آسيوي	شمال آسيوي	شمال شرق آسيوي	جنوب آسيوي	جنوب شرق آسيوي	أفريقي أسود	أسود من الكاريبي	أسود من مناطق	قوقازي/ أبيض	صيني	فلبيني	من الأمم الأولى	إسباني	لاتيني	يهودي-أشكنازي	يهودي-سفارد	ميتس
من جزر الباسيفيك	متعدد الخلفيات	غير معروف	أفضل عدم ذكر ذلك														
الأم																	
الأب																	

إذن السماح بالجمع

لقد قرأت وفهمت المعلومات حول التبرع بدم الحبل السري. ولقد أتيحت لي الفرصة لطرح الأسئلة وأنا راضية عن الإجابات التي تلقيتها على الأسئلة. لقد تمكنت من الوصول إلى مقدم رعاية صحية مستقل (على سبيل المثال طبيبي أو قابلة) لأية أسئلة أو مخاوف تتعلق بالتبرع بدم الحبل السري لطفلي.

من خلال التوقيع على هذا النموذج، أوافق طواعية على جمع دم الحبل السري الخاص بطفلي بعد الولادة للأغراض الموضحة في هذا النموذج؛ وعلى أخذ عينة دم مني؛ وعلى السماح للموظفين بمراجعة سجلي الطبي والسجل الطبي الخاص بطفلي؛ لجمع معلوماتي الشخصية واستخدامها والإفصاح عنها ومعلومات طفلي الشخصية كما هو موضح في إشعار الخصوصية. كما أنني أعرف كيف يمكنني سحب موافقتي.

أتفهم أنه قد يُطلب مني المشاركة في البحث من قبل باحث في مستشفى لا يرتبط ببنك دم الحبل السري، سواء قمت بوضع إشارة في مربع المشاركة في البحث المخصص أدناه أم لا.

من خلال وضع علامة على المربع أدناه، أوافق طواعية على السماح لخدمات الدم الكندي باستخدام دم الحبل السري أو توزيعه، إذا لم يكن مؤهلاً للتخزين، بالإضافة إلى المنتجات الثانوية للباحثين لأغراض البحث الطبي الحيوي في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري. لقد قرأت مطوية "خدمات الدم الكندي" على الأبحاث الطبية الحيوية وأتيحت لي الفرصة لطرح الأسئلة. أتفهم أن خدمات الدم الكندي لن تخطرني إذا تم استخدام وحدة دم الحبل السري في الأبحاث الطبية الحيوية ولن أتلقي أي نتائج لأي بحث باستخدام دم الحبل السري المتبرع به في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري. أتفهم أنه سيتم نشر نتائج الأبحاث على الموقع الإلكتروني لخدمات الدم الكندي.

☐ اختيار المشاركة في البحث (ضعي إشارة إذا وافقت على المشاركة في البحث)

(تاريخ توقيع النموذج)

(توقيع الأم)

(اسم الأم كاملاً)

البريد الإلكتروني (اختياري)

(رقم هاتف الأم)

(الرمز البريدي للأم)

For CBB Use Only:

Change of Information: ☐ Name ☐ Address ☐ Postal Code ☐ Phone Number

Verification of information discrepancy from maternal hospital unique ID label to documented information by mother:

CBU Unique ID Number

CONFIDENTIAL

Page 3 of 3

F800824ARA (2019-03-18)

بيان الخصوصية الخاص ببنك دم الحبل السري التابع لخدمات الدم الكندي

التزامنا بالخصوصية:

نحن في خدمات الدم الكندي ملتزمون بحماية خصوصية وأمن المعلومات الشخصية الموجودة في حوزتنا. يشرح هذا الإشعار كيف تقوم خدمات الدم الكندي بجمع واستخدام، والاحتفاظ، والكشف عن المعلومات الشخصية التي تجمعها عن المتبرعين بدم الحبل السري وأمهاتهم.

ما هي المعلومات الشخصية التي نجتمعها؟

قد تقوم خدمات الدم الكندي بجمع المعلومات الشخصية التالية الخاصة بك وبطفلك والاحتفاظ بها عند قيامك أو محاولة القيام بالتبرع بدم الحبل السري:

- معلومات الاتصال مثل اسمك وعنوانك ورقم الهاتف الخاص بك؛
- تاريخ الميلاد لك ولطفلك.
- ردود على الحمل، والسفر، وأمور التاريخ الاجتماعي والطبي.
- ردود على الأسئلة حول تاريخ تبرعك لخدمات بنك الدم الكندي.
- اسم ومعلومات الاتصال بمقدمي الرعاية الصحية الخاصة بك؛
- التقييمات الصحية وغيرها من المعلومات الطبية ذات الصلة من طبيبك وسجلات المستشفى الخاصة بك؛
- نتائج الاختبار من عينات الدم والتبرع بدم الحبل السري.
- معلومات حول عدم أهليتك للتبرع، إن أمكن.

كيف نستخدم المعلومات الشخصية الخاصة بك؟

تقوم خدمات الدم الكندي بجمع معلوماتك الشخصية والخاصة بطفلك والحفاظ عليها حتى نتمكن من تقييم أهليتك للتبرع بدم الحبل السري ولضمان سلامة الدم ومنتجات الدم للمستفيدين. كما يمكن أيضاً استخدام معلوماتك الشخصية في:

- تقييم ما إذا كان التبرع بدم الحبل السري مناسباً للمريض الذي يحتاج إلى عملية زرع؛
- الاتصال بك بعد الولادة للاستفسار عن صحة طفلك؛
- استشارة طبيبك إذا أبلغت عن مشاكل في صحة طفلك أو صحتك والتي قد تؤثر على دم الحبل السري.
- تزويدك بنتائج الاختبار أو لطلب اختبارات أخرى، إذا لزم الأمر؛
- جعل برامجنا أفضل وأكثر فعالية، بما في ذلك إتاحة الفرص لتقديم التعليقات؛
- الوصول إلى نتائج الاختبار الخاصة بك في حالة حدوث اتصال غير مقصود مع دمك؛
- الاتصال بك فيما يتعلق بالبرامج الجديدة والحالية، والخدمات، وفعاليات المانحين والعروض الترويجية؛
- تدريب الموظفين.
- الاتصال بك لغرض جمع التبرعات. إذا كنت ترغب في إزالتك من قائمة الاتصال الخاصة بجمع التبرعات، يرجى الاتصال بـ 1 888 2 DONATE (1-888-236-6283) واطلب مكتب جمع التبرعات الوطني لدينا.
- الامتثال للمتطلبات القانونية والتنظيمية؛
- الوفاء بأي أغراض أخرى كما هو مسموح بها أو منصوص عليها في القانون.

مع من نشارك معلوماتك الشخصية؟

يمكن مشاركة المعلومات الشخصية الخاصة بك وبطفلك مع ما يلي:

- مراكز الزرع الكندية وسجلات الخلايا الجذعية الدولية التي تبحث عن الخلايا الجذعية للمرضى المحتاجين. سنشير فقط إليك أو إلى طفلك باستخدام رقم متبرع فريد عند الكشف عن المعلومات الشخصية؛
- مقدم الرعاية الصحية الخاص بك للإبلاغ عن المخاطر الصحية المحتملة؛
- مختبرات الطرف الثالث لإجراء اختبارات الفحص على دم الحبل السري لطفلك؛
- سلطات الصحة العامة في حالة نتائج اختبارات الأمراض المعدية الإيجابية؛
- شركات الدم الكندية الأخرى لضمان سلامة نظام الدم بأكمله؛
- قدم الباحثون أن البحث قد تمت الموافقة عليه من قبل مجلس أخلاقيات البحث المستقل ويلبي المتطلبات القانونية والتنظيمية؛
- مراجعي الحسابات من هيئات الاعتماد والتنظيم في خدمات الدم الكندي.
- آخرون كما هو مسموح به أو مطلوب بموجب القانون

سحب موافقتك من بنك دم الحبل السري الكندي

يمكنك سحب موافقتك على المشاركة في بنك دم الحبل السري الكندي في أي وقت. يجب أن يتم انسحابك عن طريق تقديم سحب الموافقة للمشاركة في نموذج بنك الدم الكندي لخدمات الدم. يمكن الحصول على النموذج عن طريق الاتصال بمركز الاتصال الوطني لخدمات الدم الكندي على الرقم 1 888 2 DONATE (1-888-236-6283).

سيتم الاحتفاظ بكافة المعلومات الشخصية التي تم جمعها حتى تاريخ عملية السحب الخاصة بك من قبل بنك دم الحبل السري الكندي، ولكن لن يتم جمع أية معلومات شخصية أخرى عنك أو عن طفلك. ولن يتم استخدام معلوماتك الشخصية ومعلومات طفلك مجددا في عمليات البحث عن المرضى المحتاجين.

كيف يمكننا حماية المعلومات الشخصية الخاصة بك؟

يقتصر الوصول إلى معلوماتك الشخصية على موظفي خدمات الدم الكندي الذين يحتاجون إلى الوصول إلى هذه المعلومات لأداء وظائفهم. جميع موظفي خدمات بنك الدم الكندي سيوقعون اتفاقيات للحفاظ على السرية.

قد تستخدم خدمات الدم الكندي طرفا ثالثا من مزودي الخدمات للقيام ببعض الخدمات مثل البحث عن المانحين والتواصل معهم. في بعض الحالات، قد يقوم مزودو الخدمة لدينا بمعالجة أو تخزين البيانات خارج كندا. إن مقدمي الخدمة ملزمون بموجب العقد بتنفيذ ضمانات مناسبة لحماية المعلومات الشخصية واستخدام المعلومات الشخصية التي يمكنهم الوصول إليها لأغراض تقديم هذه الخدمات، أو بالنيابة عن، خدمات الدم الكندي.

للوصول إلى أو لتصحيح معلوماتك الشخصية

لطلب الوصول إلى المعلومات الشخصية التي تحتفظ بها خدمات الدم الكندي عنك وعن طفلك، يرجى زيارة صفحة الوصول إلى المعلومات على الموقع www.blood.ca.

تقدم خدمات بنك الدم الكندي استمارة تغيير عنوانك عبر الإنترنت [Change Your Address](http://www.blood.ca/change-your-address) لمراجعة معلومات الاتصال الخاصة بك وفي أي وقت يمكنك تحديث معلومات الاتصال الخاصة بك أو الطرق المفضلة للاتصال عن طريق الاتصال بـ 1 888 2 DONATE (1-888-236-6283).

كيفية الاتصال بنا

لأسئلة المتعلقة بالتبرع بدم الحبل السري، أو الاستفسارات حول أهليتك للتبرع، يرجى زيارة موقعنا على www.blood.ca/cordblood أو الاتصال بمركز الاتصال الوطني لخدمات بنك دم الحبل السري الكندي:

الهاتف المجاني: 1 888 2 DONATE (1-888-236-6283)
البريد: feedback@blood.ca

الإلكتروني:

لأسئلة أو الاستفسارات المتعلقة بهذا الإشعار، يرجى الاتصال بمكتب الخصوصية والوصول إلى مكتب المعلومات والخصوصية التابع لخدمات الدم الكندي:

الهاتف المجاني: 1-877-262-9191
البريد: privacy@blood.ca

الإلكتروني:

إذا كنت تشعر أن مخاوفك لم تتم معالجتها من قبل خدمات الدم الكندي، فيحق لك الاتصال بمفوض المعلومات والخصوصية الخاص بالمقاطعة أو أمين المظالم.

تحتفظ خدمات الدم الكندي بالحق في تعديل أو تغيير أو إعادة إصدار هذا الإخطار من وقت لآخر دون إشعار مسبق.

بنك دم الحبل السري التابع لخدمات الدم الكندي معلومات عن التبرع بدم الحبل السري من أجل البحث الطبي الحيوي

تحتوي هذه النشرة على معلومات حول التبرع بدم الحبل السري إلى بنك دم الحبل السري التابع لخدمات الدم الكندي ("بنك دم الحبل السري") للبحث الطبي الحيوي.

قد تزيد الأبحاث الطبية الحيوية عن دم الحبل السري من معرفتنا حول زراعة الخلايا الجذعية في الدم وعمليات جمع وتصنيع وتخزين دم الحبل السري. يدرس بعض الباحثين الخلايا الجذعية من دم الحبل السري لتحديد أو تطوير علاجات جديدة للأمراض. قد يستخدم باحثون آخرون دم الحبل السري لإجراء أبحاث (غير مرتبطة بالخلايا الجذعية) قد تؤدي إلى تحسينات في الرعاية الطبية المستقبلية.

متى سيتم استخدام دم الحبل السري المتبرع به لبنك دم الحبل السري في الأبحاث التي تجرى في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري؟

من المحتمل اكتشاف عدم صلاحية دم الحبل السري الخاص بطفلك للتخزين إذا لم يستوف شروط الأهلية الخاصة ببنك دم الحبل السري. في بعض الأحيان، يمكن تخزين دم الحبل السري لطفلك، ولكن يتبين لاحقاً أنه غير مناسب للزرع. إذا قرر بنك دم الحبل السري في أي وقت أن دم الحبل السري لطفلك لا يمكن تخزينه أو استخدامه في عملية الزرع، فإنه يمكن توزيعه على الباحثين في كندا وفي جميع أنحاء العالم، لاستخدامه في الأبحاث الطبية الحيوية في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري.

عند إعداد الخلايا الجذعية لدم الحبل السري الخاص بطفلك للتخزين، يتم فصل المكونات من دم الحبل السري لطفلك. هذه المكونات، والمعروفة أيضاً باسم المنتجات الثانوية، وتشمل على سبيل المثال، خلايا الدم الحمراء. يمكن توزيع المكونات التي لا يتم استخدامها أثناء تحضير خلايا الدم الجذعية للتخزين من أجل الأبحاث الطبية الحيوية في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري بدلاً من التخلص منها.

بموجب برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري، سيقصر توزيع دم الحبل السري المتبرع به لاستخدامه في الأبحاث الطبية الحيوية **فقط** في الحالات التالية:

- أن تكوني قد أعطيت موافقتك على استخدام دم الحبل السري لطفلك.
- تم اكتشاف عدم صلاحية دم الحبل السري الخاص بطفلك للتخزين أو للاستخدام في الزرع؛
- دم الحبل السري لطفلك يفي بمعايير بحث معينة؛ و
- تمت الموافقة على المشروع البحثي الذي سيستخدم دم الحبل السري لطفلك

قد تقوم خدمات الدم الكندي بتقديم دم الحبل السري لطفلك أو منتجاته الثانوية لمشروع بحث معتمد على أساس استرداد التكاليف.

كيف أوافق على التبرع بدم الحبل السري الخاص بطفلي لإجراء الأبحاث الطبية الحيوية في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري؟

ينبغي عليك وضع علامة على مربع اختيار البحث في استمارة إذن السماح بجمع الدم إذا كنت تريد استخدام دم الحبل السري لطفلك في الأبحاث الطبية الحيوية. وإلا فقد يتم التخلص من دم الحبل السري الخاص بطفلك.

هل ستتأثر الرعاية التي أتلقيها أنا وطفلي إذا لم أتبرع بدم الحبل السري لطفلي لبرنامج أبحاث بنك دم الحبل السري؟

تبرعك هو طوعي تماماً. إن مشاركتك في برنامج الأبحاث الطبية الحيوية لبنك دم الحبل السري ليس لها أي تأثير على الرعاية التي تتلقينها أنت أو طفلك.

هل هناك أي مخاطر إذا قمت بالتبرع بدم الحبل السري لطفلي من أجل الأبحاث الطبية الحيوية في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري؟

لا يوجد أي خطر على الصحة بالنسبة لك أو لطفلك إذا كنت تتبرع بدم الحبل السري لطفلك لإجراء الأبحاث الطبية الحيوية في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري. سوف تكشف خدمات بنك دم الحبل السري عن الحد الأدنى من المعلومات عنك وعن طفلك للباحثين مثل تاريخ الجمع ونوع جنس الطفل والمعايير التي استخدمناها لتحديد أن دم الحبل السري لطفلك غير مناسب للتخزين. يتم استبدال المعلومات التي تحدد هويتك مباشرة برمز فريد. بهذه الطريقة، لن يعرف الباحثون من تبرع بدم الحبل السري.

هل هناك أي فوائد إذا اخترت التبرع بدم الحبل السري لطفلي لإجراء البحوث الطبية الحيوية في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري؟

على الرغم من عدم استفادتك أنت ولا طفلك مباشرة من التبرع بدم الحبل السري لطفلك، يتم استخدام دم الحبل السري في الأبحاث العلمية والطبية لمساعدة المرضى في المستقبل. قد يكون دم الحبل السري مفيداً في تطوير الأدوية والمنتجات الطبية و/أو التجارية لعلاج الأمراض. ويحتمل تطوير المنتجات وبيعها للجمهور، ولكنك لن تمتلكي أي حقوق للمنتج ولن تحصلي على أي منفعة مالية منها.

بنك دم الحبل السري التابع لخدمات الدم الكندي معلومات عن التبرع بدم الحبل السري من أجل البحث الطبي الحيوي

ما نوع البحث الطبي الحيوي الذي سيستخدم من أجله دم الحبل السري الخاص بطفلي في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري؟

تتضمن أمثلة البحث الطبي للدم في مجال الحبل السري ما يلي:

- تحسينات للممارسات السريرية الحالية التي تستخدم دم الحبل السري
- إدخال تحسينات على جمع دم الحبل السري وتصنيعه وتخزينه
- دراسة بيولوجيا الخلايا الجذعية
- اكتشاف استخدامات سريرية وغير سريرية أخرى للخلايا الجذعية من دم الحبل السري
- إنتاج خطوط الخلايا الجذعية التي يمكن الاحتفاظ بها لسنوات عديدة واستخدامها لأغراض بحثية متنوعة
- تطوير الأدوية والمنتجات الطبية و/أو التجارية لعلاج الأمراض البشرية

يجب أن توافق خدمات الدم الكندي على جميع المشاريع البحثية في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري. كما سيراجع مجلس أخلاقيات أبحاث الدم الكندية جميع المشاريع. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يحصل الباحثون على موافقة الأخلاقيات من مؤسساتهم الخاصة، وإذا أمكن، كافة الفرق الاستشارية الأخرى المشرفة على الأبحاث.

إذا تبرعت بدم الحبل السري لطفلك، فلا يمكنك اختيار نوع البحث أو أي مشروع بحث يمكن استخدام دم الحبل السري الخاص بطفلك فيه.

يمكنك العثور على مزيد من المعلومات حول المشاريع البحثية باستخدام دم الحبل السري المتبرع به في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري على الموقع الإلكتروني لخدمات الدم الكندي www.blood.ca/researchcordblood.

كيف سيتم الكشف عن نتائج البحوث؟

يمكن عرض نتائج الأبحاث الطبية الحيوية باستخدام دم الحبل السري الموزعة في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري في الاجتماعات أو في المنشورات، ولكن لن يتم الكشف عن هويتك أو عن طفلك. لن يتم الاتصال بك بشأن أي نتائج بحث يتم تقديمها أو نشرها. يتضمن موقع خدمات الدم الكندي على معلومات حول المشاريع البحثية الجارية والنتائج العامة للبحث المكتمل.

ماذا لو كنت أرغب في سحب موافقتي على الأبحاث الطبية الحيوية في إطار برنامج الأبحاث الخاص ببرنامج أبحاث بنك الدم السري؟

إن التبرع بدم الحبل السري لطفلك طوعي تمامًا. يمكنك سحب موافقتك في أي وقت. اتصل بـ (1-888-236-6283) DONATE 2 1888 وسنرسل لك نموذجًا بعنوان سحب الموافقة على المشاركة في خدمات الدم الكندي. أكملني تعبئة النموذج وأعيديه إلى خدمات الدم الكندي.

يرجى ملاحظة أن معظم عينات دم الحبل السري التي يتم توزيعها على الباحثين في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري سيتم شحنها في غضون 48 ساعة من وقت الجمع. إذا لم يتم بالفعل استخدام دم الحبل السري لطفلك في الأبحاث الطبية الحيوية، فسيتم التخلص منه. إذا تم بالفعل استخدام دم الحبل السري لطفلك في الأبحاث الطبية الحيوية في إطار برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري، فقد لا يتم سحب عينة دم الحبل السري ونتائج الأبحاث.

ماذا لو كان لدي أسئلة حول برنامج أبحاث بنك دم الحبل السري؟

اتصلي بـ (1-888-236-6283) DONATE 2 1888 أو اذهبي إلى موقعنا على www.blood.ca/researchcordblood لمزيد من المعلومات.